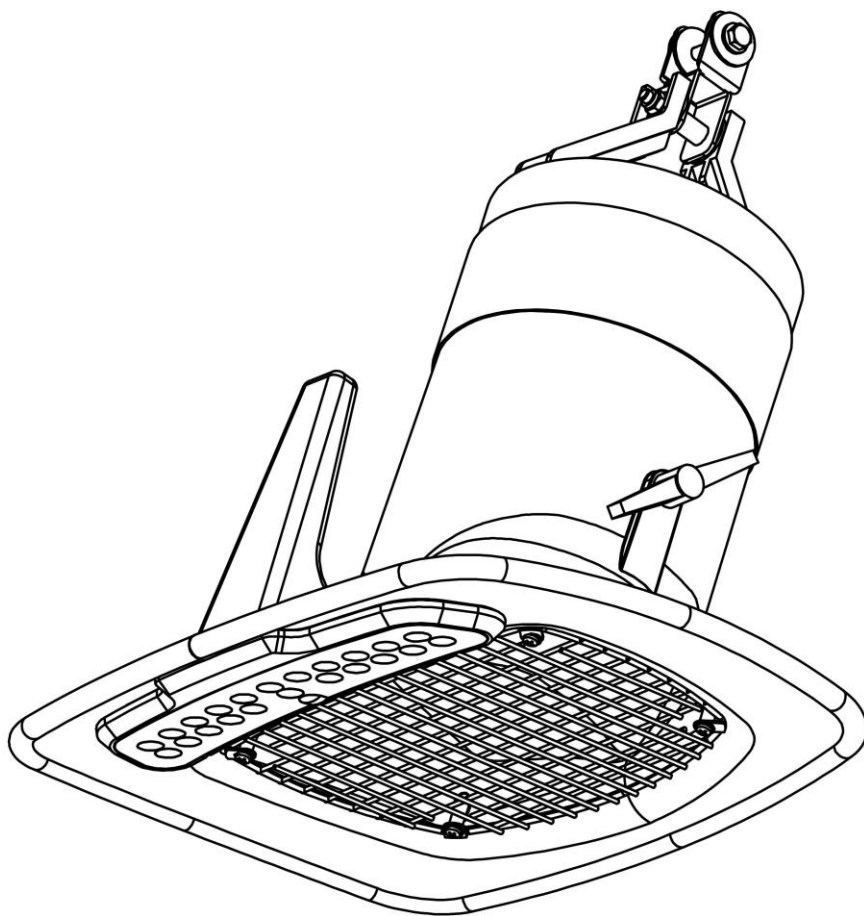


KEMPER®



The Hood / The Hood Pro

PL – Instrukcja obsługi

1	Ogólne	6 -
1.1	Wprowadzenie	6 -
1.2	Wskazówki odnośnie do praw autorskich i ochrony prawnej	6 -
1.3	Wskazówki dla użytkownika	6 -
1.4	Informacja prawna.....	7 -
2	Bezpieczeństwo.....	8 -
2.1	Zagadnienia ogólne	8 -
2.2	Wskazówki dotyczące znaków i symboli	8 -
2.3	Oznaczenia/ tabliczki, jakie powinien zainstalować użytkownik	9 -
2.4	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla personelu obsługującego.....	9 -
2.5	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do utrzymania ruchu/ usuwania awarii	10 -
2.6	Informacje dotyczące szczególnych rodzajów niebezpieczeństw.....	10 -
3	Dane dotyczące produktu.....	13 -
3.1	Cechy odróżniające.....	13 -
3.2	Opis działania	13 -
3.3	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	16 -
3.4	Zdroworozsądkowo przewidywalne błędne zastosowanie	16 -
3.5	Oznaczenia i tabliczki na produkcie	17 -
3.6	Ryzyko resztkowe.....	17 -
4	Transport i przechowywanie.....	20 -
4.1	Transport	20 -
4.2	Składowanie	20 -
5	Montaż	21 -
5.1	Rozpakowanie i montaż produktu.....	21 -
5.1.1	Montaż – produkt z modułem oświetlenia LED (opcjonalny).....	25 -
5.2	Montaż – opcjonalny osprzęt dodatkowy.....	26 -
5.2.1	Montaż przepustnicy (opcja).....	26 -
5.2.2	Montaż modułu oświetlenia LED (opcja)	29 -
6	Użytkowanie	33 -
6.1	Kwalifikacje personelu obsługującego	33 -

6.2	Elementy obsługi.....	- 33 -
6.3	Ustawienie okapu odciągowego	- 34 -
7	Utrzymanie ruchu	- 36 -
7.1	Pielęgnacja	- 36 -
7.2	Konserwacja	- 37 -
7.3	Konserwacja – wymiana płytki z soczewkami ochronnymi	- 37 -
7.4	Usuwanie usterek	- 39 -
8	Utylizacja.....	- 41 -
8.1	Tworzywa sztuczne	- 41 -
8.2	Metale	- 41 -
8.3	Elementy filtra	- 41 -
9	Załącznik.....	- 42 -
9.1	Deklaracja włączenia WE	- 42 -
9.2	UKCA Declaration of Installation	- 43 -
9.3	Dane techniczne	- 44 -
9.4	Części zamienne	- 45 -
9.5	Osprzęt dodatkowy	- 45 -
9.6	Karta wymiarów.....	- 46 -

1 Ogólne

1.1 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi ważną pomoc dla poprawnego i bezpiecznego użytkowania produktu.

Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje, pozwalające użytkować produkt bezpiecznie, prawidłowo i ekonomicznie. Przestrzeganie niniejszej instrukcji pozwala uniknąć niebezpieczeństw, zminimalizować koszty naprawy oraz czasu przestoju urządzenia, jak również wydłużyć wydajność i żywotność produktu. Instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna, oraz musi być przeczytana i stosowana przez każdą osobę, która pracuje z tym urządzeniem.

Zalicza się tu:

- obsługa i usuwanie awarii podczas eksploatacji,
- utrzymanie ruchu (pielęgnacja, konserwacja),
- transport,
- montaż,
- utylizacja.

Techniczne zmiany i błędy pozostają zastrzeżone.

1.2 Wskazówki odnośnie do praw autorskich i ochrony prawnej

Niniejszą instrukcję obsługi należy traktować poufnie i wolno ją udostępniać wyłącznie upoważnionym osobom. Przekazywanie instrukcji osobom trzecim jest dozwolone wyłącznie za uprzednią pisemną zgodą producenta KEMPER GmbH.

Wszelkie dokumenty podlegają ochronie w rozumieniu ustawy o ochronie praw autorskich. Wszelkie formy przekazywania, powielania lub wykorzystywania fragmentów oraz udostępniania treści bez wyraźnej pisemnej zgody są zabronione.

Naruszenia będą ścigane na drodze karnej i pociągną za sobą obowiązek naprawienia powstałych szkód.

Prawa własności przemysłowej, takie jak patenty, znaki towarowe lub wzory przemysłowe, należą wyłącznie do producenta.

1.3 Wskazówki dla użytkownika

Instrukcja obsługi jest istotną częścią składową produktu.

Użytkownik powinien dołożyć starań, aby personel obsługujący zapoznał się z niniejszą instrukcją.

Instrukcja obsługi musi zostać uzupełniona przez użytkownika o instrukcje obsługi na podstawie krajowych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom oraz przepisów ochrony środowiska, łącznie z informacjami dotyczącymi obowiązku nadzoru i zgłaszania, w celu uwzględnienia warunków zakładowych, na przykład organizacji pracy, przebiegu pracy i zatrudnionego personelu. Oprócz instrukcji obsługi i przepisów prawnych dotyczących zapobiegania wypadkom obowiązujących w kraju i miejscu użytkowania należy przestrzegać również uznanych przepisów technicznych dotyczących bezpiecznej i fachowej pracy.

Bez zgody producenta, użytkownik nie może dokonywać zmian lub modyfikacji produktu, które mogłyby mieć wpływ na jego bezpieczeństwo! Stosowane części zamienne muszą odpowiadać technicznym wymagom producenta. Wymóg ten jest zawsze spełniony w przypadku oryginalnych części zamiennych producenta.

Do obsługi, konserwacji i transportu produktu należy odesłać tylko przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników. Należy jasno wyznaczyć pracownikom zakres odpowiedzialności odnośnie obsługi, konserwacji i transportu.

1.4 Informacja prawna

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji zostały opracowane z najwyższą starannością. Zmiany techniczne, pomyłki i błędy pozostają zastrzeżone. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Zagadnienia ogólne

Produkt wytworzony i skonstruowany został zgodnie ze stanem technicznym i obowiązującymi technicznymi zasadami bezpieczeństwa. Podczas eksploatacji produktu mogą powstawać techniczne niebezpieczeństwa dla użytkownika, jak również może dojść do uszkodzeń produktu lub innych szkód rzeczowych, gdy:

- jest on obsługiwany przez nie przeszkolony i nie pouczony personel,
- nie jest on użytkowany zgodnie z przeznaczeniem i/lub
- nie jest prawidłowo konserwowany i naprawiany.

2.2 Wskazówki dotyczące znaków i symboli

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Symbol ten w połączeniu z wyrazem „Niebezpieczeństwo” oznacza bezwzględnie grożące niebezpieczeństwo. Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE

Symbol ten w połączeniu z wyrazem „Ostrzeżenie” oznacza możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

⚠ UWAGA

Symbol ten w połączeniu z wyrazem „Uwaga” oznacza możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń. Może on być również używany do ostrzegania przed szkodami rzeczowymi.

WSKAZÓWKA

Wskazówki ogólne to proste dodatkowe informacje, które nie ostrzegają przed szkodami osobowymi lub rzeczowymi.

1. Wyliczenia kroków postępowania oznaczone są liczbami z kropką, w których ważna jest kolejność.
- Za pomocą punktatorów oznaczone są listy części w legendzie lub

informacje, w których kolejność nie ma znaczenia.

2.3 Oznaczenia/ tabliczki, jakie powinien zainstalować użytkownik

Użytkownik zobowiązany jest do umieszczenia ewentualnych dalszych oznaczeń i znaków na produkcie w swoim otoczeniu.

Takie oznaczenia i tabliczki mogą odnosić się np. do przepisów dotyczących obowiązku noszenia środków ochrony indywidualnej.

2.4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla personelu obsługującego

Przed użyciem, użytkownik urządzenia musi zostać poinstruowany w formie informacji, instrukcji i szkolenia odnośnie użytkowania produktu, jak również zastosowania materiałów i środków pomocniczych.

Produkt może być użytkowany tylko jeśli znajduje się w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z przeznaczeniem, ze świadomością konieczności zachowania bezpieczeństwa i możliwości wystąpienia niebezpieczeństwa, z przestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi! Wszelkie usterki, a szczególnie te, które mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo, należy natychmiast usuwać!

Każda osoba, której zlecono uruchomienie, obsługę lub naprawę, musi w całości przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. W czasie pracy z urządzeniem jest już na to za późno. W szczególności dotyczy to personelu pracującego przy urządzeniu sporadycznie.

Instrukcja obsługi musi zawsze znajdować się w pobliżu urządzenia i musi być w zasięgu ręki.

Nie odpowiadamy za szkody i wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji.

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów BHP, jak również innych ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego i higieny pracy.

Kompetencje w zakresie różnych czynności w ramach konserwacji i utrzymywania maszyny w dobrym stanie należy jasno ustalić i przestrzegać ich zachowania. Tylko w ten sposób można uniknąć działań nieprawidłowych, szczególnie w sytuacjach niebezpiecznych.

Użytkownik zobowiąże personel obsługujący i naprawiający urządzenie do stosowania środków ochrony osobistej. Należą do nich w szczególności buty ochronne, okulary ochronne i rękawice.

Nie należy nosić nieosłoniętych długich włosów, luźnego ubrania ani ozdób! Zasadniczo istnieje niebezpieczeństwo zaczepienia albo wciągnięcia przez ruchome części!

Jeśli na produkcie wystąpią zmiany związane z bezpieczeństwem, należy natychmiast przerwać i zabezpieczyć przebieg pracy, a sytuację zgłosić odpowiedniej osobie/ jednostce odpowiedzialnej!

Prace przy produkcie mogą być przeprowadzane tylko przez godnych zaufania, przeszkolonych pracowników. Należy przestrzegać minimalnego wieku osób przewidzianego w ustawie!

Personel, który musi zostać przeszkolony, wdrożony, poinformowany lub będący w trakcie ogólnego przyuczenia zawodowego może wykonywać czynności z produktem tylko pod nieprzerwanym nadzorem osoby doświadczonej!

2.5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do utrzymania ruchu/ usuwania awarii

Do drzwiczek serwisowych i do celów konserwacji musi być zawsze swobodny dostęp.

Przebrajanie, prace konserwacyjne i naprawy, jak również usuwanie usterek mogą być przeprowadzane tylko na wyłączonym urządzeniu.

W trakcie prac konserwacyjnych i naprawczych należy stale dokręcać poluzowane połączenia śrubowe. O ile jest to wymagane, przewidziane do tego śruby należy dokręcać kluczem dynamometrycznym.

Na początku konserwacji/ naprawy/ pielęgnacji w szczególności przyłącza śrubowe należy chronić przed zabrudzeniem i środkami do pielęgnacji.

Należy dotrzymywać zalecanych, lub podanych w instrukcji obsługi okresów ponownych kontroli/ inspekcji.

Przed demontażem należy oznaczyć części tworzące całość.

2.6 Informacje dotyczące szczególnych rodzajów niebezpieczeństw

▲ OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla zdrowia z powodu cząstek dymów spawalniczych!

Nie wdychać pyłów/dymów spawalniczych! Możliwe są poważne uszkodzenia organów i dróg oddechowych!

Dym spawalniczy zawiera substancje mogące powodować raka!

Kontakt skóry z dymem spawalniczym itp. może doprowadzić u osób wrażliwych do podrażnień skóry!

Naprawy i prace konserwacyjne na produkcie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników, pod warunkiem przestrzegania informacji dotyczących bezpieczeństwa oraz obowiązujących przepisów z zakresu zapobiegania wypadkom!

Aby uniknąć kontaktu i wdychania cząstek pyłów, należy nosić jednorazowe kombinezony, okulary ochronne, rękawice i odpowiednią maskę filtrującą klasy FFP2 zgodnie z normą EN 149.

Podczas napraw i prac konserwacyjnych unikać uwalniania niebezpiecznych cząstek pyłów, aby żadna z osób nie zajmująca się tymi pracami nie została poszkodowana.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Prace przy elektrycznym wyposażeniu produktu mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowanych elektryków lub przez przeszkolony personel obsługujący pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami dotyczącymi elektroniki!

Przed otwarciem produktu należy wyciągnąć wtyczkę (o ile jest dostępna) z gniazdka i zabezpieczyć ją przed nieumyślnym włączeniem.

W przypadku awarii zasilania elektrycznego produktu należy natychmiast wyłączyć produkt przyciskiem WŁ./WYŁ. oraz, o ile występuje, wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Należy stosować wyłącznie oryginalne bezpieczniki o zalecanej mocy!

Części elektryczne, które mają być poddane przeglądowi, konserwacji i naprawie, muszą zostać odłączone od napięcia. Środki, za pomocą których odłączono zasilanie, należy zabezpieczyć przed nieumyślnym lub samoistnym ponownym włączeniem. Odłączone od napięcia części elektryczne należy sprawdzić najpierw pod kątem obecności napięcia, następnie odizolować sąsiednie części znajdujące się pod napięciem. Podczas napraw należy zwracać uwagę na to, aby nie zmieniać cech konstrukcyjnych, powodując przez to mniejsze bezpieczeństwo.

Należy regularnie sprawdzać przewody pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić.



**CAUTION: Automatically Operated Device –
To Reduce The Risk Of Injury Disconnect From
Power Supply Before Servicing.**

**WARNING: To Reduce The Risk Of Electric Shock,
Do Not Expose to Water or Rain.**

**ATTENTION: Appareil fonctionnant automatiquement
– afin de réduire les risques de blessure, débrancher
l'alimentation électrique de procéder à l'entretien.**

**AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc
électrique, ne pas exposer à l'eau ou à la pluie.**

⚠ UWAGA**Zagrożenie dla zdrowia spowodowane hałasem!**

Produkt może wytwarzać hałas, dokładne informacje znajdują się w danych technicznych. W połączeniu z innymi maszynami i/ lub miejscowymi okolicznościami, w miejscu zastosowania produktu może się zwiększyć poziom hałasu. W tym przypadku użytkownik jest zobowiązany do zapewnienia personelowi obsługującemu odpowiedniego wyposażenia ochronnego.

⚠ OSTRZEŻENIE**Niebezpieczeństwo spowodowane oślnieniem oślepiającym**

Podczas obróbki elementów o silnym współczynniku odbicia wbudowane oświetlenie produktu może powodować oślnienie oczu.

Może to skutkować tymczasowym pogorszeniem widzenia, a w konsekwencji nieprawidłową obsługą lub ryzykiem obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE**Ostrzeżenie przed efektem stroboskopowym**

Ze względu na konstrukcję urządzenia w określonych warunkach oświetleniowych lub w połączeniu z innymi źródłami światła może wystąpić efekt stroboskopowy. Efekt ten może sprawiać, że obracające się lub poruszające się części maszyn wydają się być nieruchome, co może skutkować znacznym ryzykiem wypadku.

W związku z tym trzeba zapewnić dodatkowe, odpowiednie i równomierne oświetlenie ogólne obszaru roboczego.

UWAGA**Wskazówka: Oświetlenie nie jest głównym źródłem światła**

Wbudowane oświetlenie produktu służy wyłącznie do dodatkowego lokalnego oświetlenia obszaru roboczego.

Zastosowanie jako wyłączne oświetlenie miejsca roboczego jest niedozwolone.

Dla zapewnienia bezpiecznego środowiska pracy konieczne jest dodatkowe, równomierne oświetlenie ogólne zgodnie z wytycznymi dotyczącymi stanowiska pracy.

3 Dane dotyczące produktu

3.1 Cechy odróżniające

Produkt produkowany jest w dwóch wariantach:

- **Produkt bez płytki sterującej / bez modułu oświetlenia LED**
- **Produkt z płytką sterującą i modułem oświetlenia LED**

WSKAZÓWKA

Pod względem wizualnym warianty produktu nie różnią się od siebie.

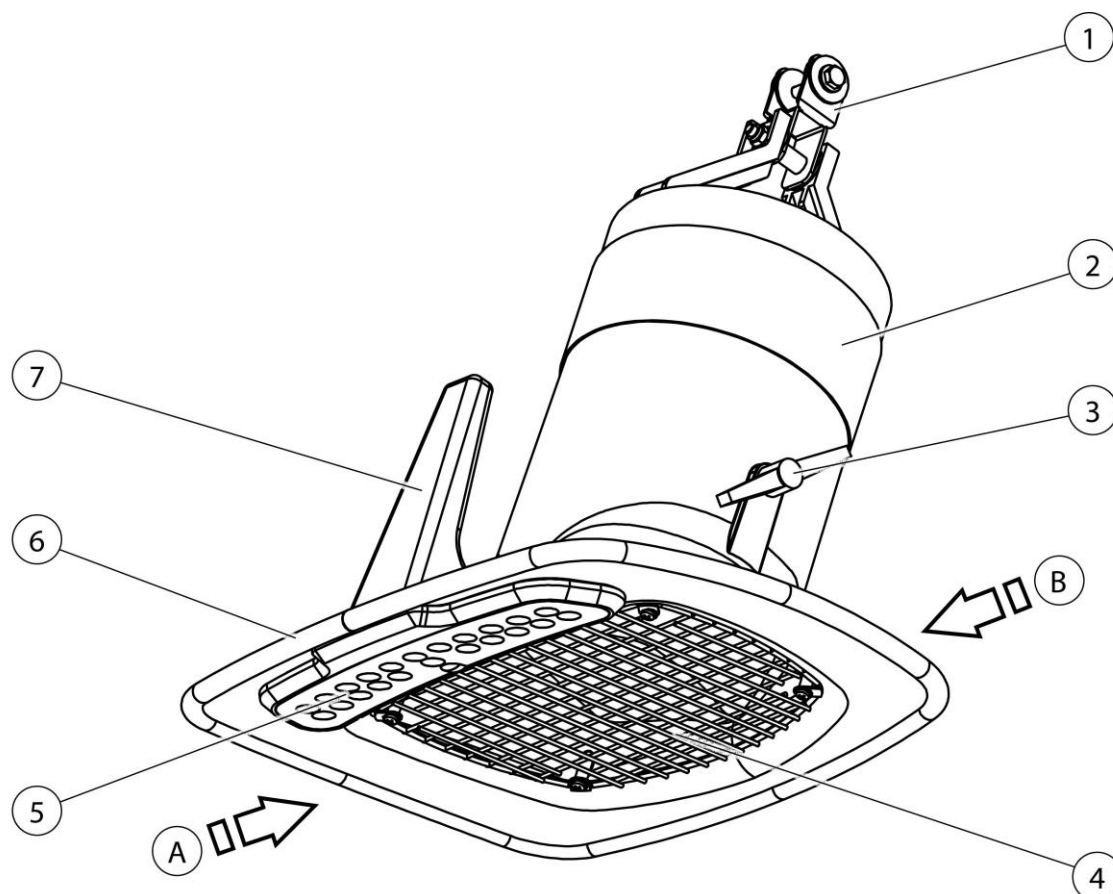
3.2 Opis działania

Produkt służy do odsysania dymu spawalniczego powstającego podczas spawania metali.

Aby zapewnić efektywność wychwytywania, trzeba ręcznie ustawić produkt w pobliżu źródła dymów spawalniczych.

Okap odciągowy wychwytuje dym spawalniczy bezpośrednio w miejscu jego powstawania i przekazuje go przez system odciągowy do jednostki filtracyjnej. Tam z powietrza usuwane są substancje szkodliwe dla zdrowia, takie jak drobny pył i tlenki metali.

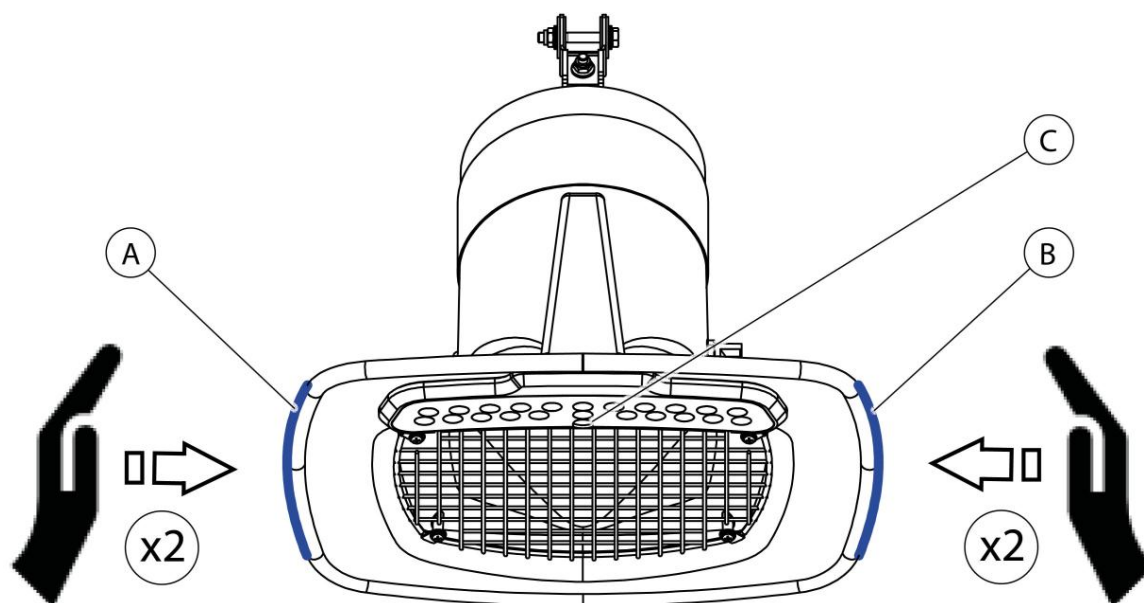
Okap pomaga przestrzegać ustawowych wartości granicznych i chroni pracowników przed wdychaniem szkodliwych substancji. W ten sposób przyczynia się do zapewnienia bezpiecznego i czystego środowiska pracy.



Rys. 1: Opis działania

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Łącznik krzyżowy	5	Moduł oświetleniowy LED
2	Kołnierz gumowy	6	Profil gumowy chroniący przed uderzeniem
3	Uchwyt obrotowy – przepustnica	7	Uchwyt ręczny / uchwyt prowadzący
4	Kratka ochronna		

Tab. 1: Opis działania



Rys. 2: Opis działania

Poz.	Nazwa	Funkcja
A	Obszar dotykowy (podwójne dotknięcie)	Włącza i wyłącza moduł oświetlenia
B	Obszar dotykowy (podwójne dotknięcie)	Włącza i wyłącza podłączone urządzenie odciągowe
C	LED statusu	Sygnalizuje status działania patrz rozdział: Elementy obsługi i usuwanie usterek

Tab. 2: Opis działania

3.3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt został stworzony w celu, aby odciągać opary spawalnicze, powstające przy spawaniu elektrodami, w miejscu ich powstawania. Zasadniczo produkt można stosować we wszystkich rodzajach prac, w których powstają dymy spawalnicze. Należy jednak uważać, aby do produktu nie zostały wessane żadne „tryskające iskry” z procesu spawalniczego.

Produktu nie wolno stosować w atmosferze wybuchowej ani wykorzystywać do odciągania atmosfery grożącej wybuchem.

Produkt nie nadaje się do odciągania oparów kwasów ani oparów ługu.

W danych technicznych podane są wymiary i inne informacje na temat produktu, których należy przestrzegać.

WSKAZÓWKA

Należy przestrzegać danych w rozdziale „Dane techniczne” i koniecznie ich dotrzymywać.

Do zastosowania zgodnie z przeznaczeniem należy również przestrzeganie wskazówek

- dotyczących bezpieczeństwa,
- dotyczących obsługi i sterowania,
- dotyczących utrzymania ruchu i konserwacji,

jakie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

Inne lub wykraczające poza wymienione wyżej zastosowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za powstałe w wyniku tego szkody odpowiada sam użytkownik. Dotyczy to również samodzielnych modyfikacji produktu.

3.4 Zdroworozsądkowo przewidywalne błędne zastosowanie

Przy tym produkcie przy przestrzeganiu zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie jest możliwe niewłaściwe użycie, które może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji ze szkodami osobowymi.

Zakazuje się eksploatacji produktu w obszarach przemysłowych, w których spełnione muszą być wymogi odnośnie ochrony przeciwybuchowej.

Poza tym eksploatacja zabroniona jest w przypadku:

1. Procesów, które nie zostały wymienione w zastosowaniu zgodnie z przeznaczeniem i w których odciągane powietrze:

- przenoszone jest z iskrami np. z procesów szlifowania, które ze względu na swoją wielkość i liczbę mogą prowadzić do uszkodzenia filtra, a nawet do pożaru;
 - zawiera ciecze i wynikające z nich zanieczyszczenia strumienia powietrza aerozolami oraz zaolejonymi parami;
 - przenoszone jest z łatwopalnymi, zapalnymi pyłami i/lub materiałami, które mogą tworzyć mieszaniny wybuchowe lub atmosferę wybuchową;
 - przenoszone jest z innymi agresywnymi lub erozyjnie działającymi pyłami, które mogą uszkodzić produkt i zastosowane elementy filtrujące;
 - przenoszone jest z organicznymi, toksycznymi substancjami, które zostaną uwolnione przy rozdzieleniu materiału.
2. Miejsc ustawienia na zewnątrz, w których produkt narażony jest na oddziaływanie warunków atmosferycznych , ponieważ produkt można ustawiać wyłącznie w zamkniętych budynkach.
- Jeśli ewentualnie istnieje wersja produktu do użytkowania na zewnątrz, może on stać na zewnątrz. Należy mieć na uwadze, że w przypadku ustawienia na zewnątrz może być ewentualnie potrzebny osprzęt dodatkowy.

3.5 Oznaczenia i tabliczki na produkcie

Na produkcie umieszczone zostały różne oznaczenia i znaki. Jeśli zostały one uszkodzone lub usunięte, należy niezwłocznie zastąpić je nowymi, w tym samym miejscu.

Użytkownik zobowiązany jest do umieszczenia ewentualnych dalszych oznaczeń i znaków na produkcie w swoim otoczeniu.

Takie oznaczenia i znaki mogą odnosić się np. do przepisów dotyczących obowiązku noszenia środków ochrony indywidualnej.

Istnieje możliwość zwrócenia się do producenta z prośbą o dostarczenie dodatkowych wskazówek bezpieczeństwa i piktogramów zgodnych z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowane urządzenie.

3.6 Ryzyko resztkowe

Pomimo konstruktywnych działań mających na celu zminimalizowanie ryzyka i zapewnienie zgodności z odpowiednimi normami, w szczególności

DIN EN ISO 12100 i DIN EN ISO 21904-1, podczas korzystania z produktu nadal istnieje ryzyko resztkowe.

Ryzyko resztkowe wynika z charakterystyki procesu wychwytywania oraz separacji dymów spawalniczych i nie można go całkowicie wykluczyć, nawet w przypadku eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które pracują przy produkcie i z produktem, muszą znać to ryzyko i postępować zgodnie z wytycznymi, które będą zapobiegać, że to pozostałe ryzyko doprowadzi do wypadków lub szkód.

Występuje następujące ryzyko szczątkowe:

- **Emisja resztkowa dymów spawalniczych:** Całkowite wychwycenie wszystkich dymów i gazów powstających podczas spawania nie jest technicznie możliwe. W rezultacie może dochodzić do utrzymującego się narażenia na substancje szkodliwe dla zdrowia.
- **Zagrożenia dla zdrowia wynikające z niedostatecznego wychwytywania:** Niekorzystne wychwytywanie (ustawienie okapu odciągowego) lub niewystarczający przepływ powietrza mogą zmniejszyć skuteczność systemu odciągowego.
- **Zagrożenie w przypadku awarii systemu:** W przypadku awarii instalacji lub zmniejszenia jej wydajności obciążenie szkodliwymi substancjami może niezauważalnie wzrosnąć.
- **Uwalnianie niebezpiecznych substancji podczas prac konserwacyjnych:** Podczas obsługi elementów filtrujących może dojść do uwolnienia nagromadzonych substancji szkodliwych.
- **Ryzyko pożaru na skutek iskier lub gorących cząstek:** Wciąganie iskier lub żarzących się cząstek może prowadzić do zapłonu w układzie filtracyjnym.

Takie rodzaje ryzyka szczątkowego muszą zostać uwzględnione przez operatora w ramach oceny ryzyka.

⚠ OSTRZEŻENIE

Możliwe ciężkie uszkodzenia dróg i organów oddechowych – należy nosić maskę ochronną klasy FFP2 lub wyższej.

U osób wrażliwych kontakt skóry z pyłem spawalniczym, szlifierskim lub powstałym podczas cięcia może powodować podrażnienie skóry – nosić odzież ochronną.

Podczas prac instalacyjnych i przezbrajania może być konieczny demontaż urządzeń zabezpieczających w miejscu użytkowania. Powstają przez to różne pozostałe rodzaje ryzyka i potencjalne niebezpieczeństwo, o którym muszą wiedzieć pracownicy obsługujący urządzenia.

Obróbkę metalu i elementów wykonywać, tylko jeśli do produktu podłączony jest prawidłowo zwymiarowany / ustawiony system odciągowy.

4 Transport i przechowywanie

4.1 Transport

WSKAZÓWKA

Produktu:

- Transportować tylko w oryginalnym opakowaniu.
 - Chronić przed upadkiem.
 - Zabezpieczyć przed wilgocią.
-

4.2 Składowanie

Produkt powinien być składowany w oryginalnym opakowaniu w temperaturze otoczenia od -20°C do +50°C w suchym i czystym miejscu. Opakowania nie należy obciążać innymi przedmiotami.

5 Montaż

5.1 Rozpakowanie i montaż produktu

UWAGA

Użytkownik produktu może zlecić samodzielny montaż tylko wykwalifikowanemu, przeszkolonemu pracownikowi.

WSKAZÓWKA

Ramię odciągowe lub wieszak nośny muszą być całkowicie zmontowane przed montażem okapu odciągowego.

Opcjonalne, wymagane ułożenie kabli aż do okapu odciągowego musi być przygotowane.

Ramię odciągowe nie wchodzi w zakres dostawy tego produktu.

WSKAZÓWKA

Przy montażu ewentualnie dostępnych elementów dodatkowych postępować zgodnie z załączonymi instrukcjami.

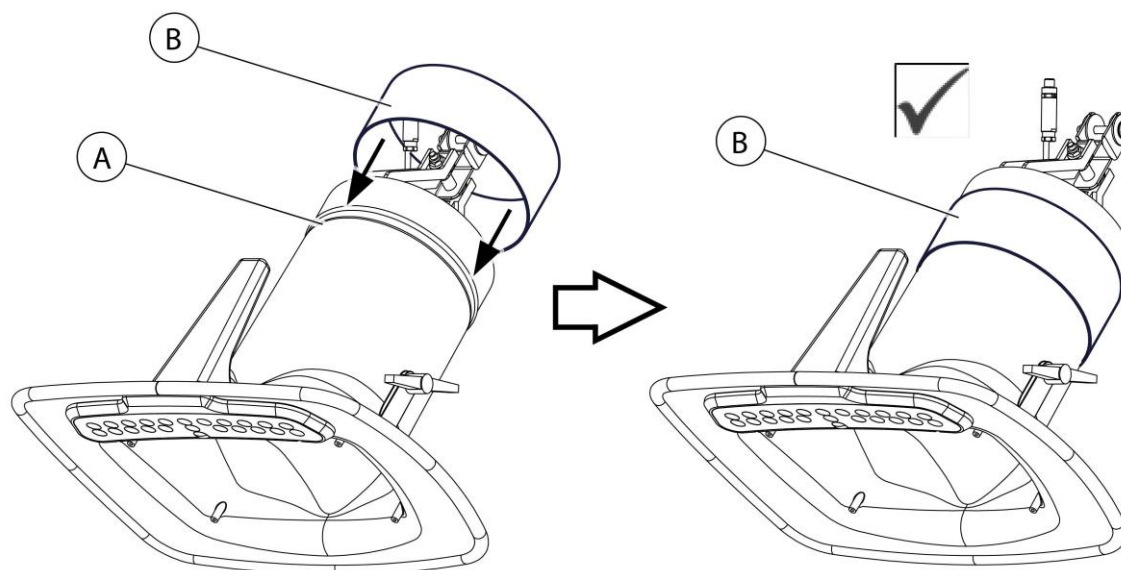
Montaż produktu przeprowadzić w następujący sposób:

1. Otworzyć opakowanie produktu i wyjąć produkt wraz z osprzętem.

▲ UWAGA

Uwaga, ryzyko uszkodzenia!

Zachować ostrożność podczas otwierania ostrymi przedmiotami! Nie ciąć głęboko!



Rys. 3: Montaż – pierścień gumowy

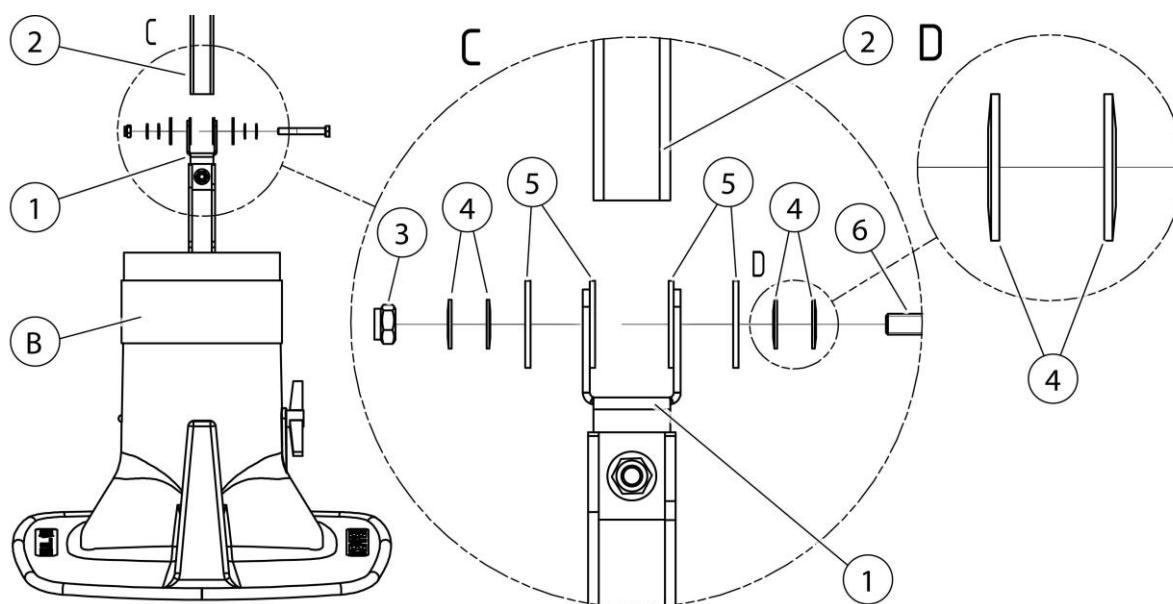
Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
A	Wieniec obrotowy (szczelina powietrzna)	B	Pierścień gumowy (mankiet)

Tab. 3: Montaż – pierścień gumowy

- Przed rozpoczęciem montażu naciągnąć dołączony gumowy pierścień (poz. B) na wieniec obrotowy (poz. A) produktu, jak pokazano na ilustracji.

UWAGA

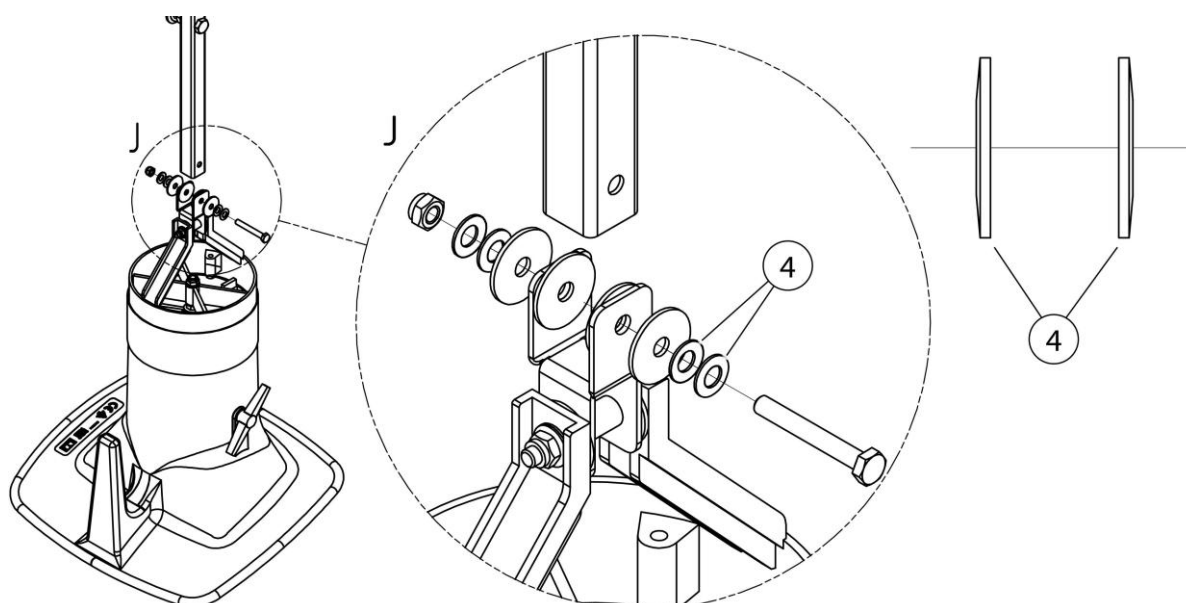
Pierścień gumowy służy do uszczelnienia szczeliny powietrznej na wiencu obrotowym i zapobiega zasysaniu powietrza z zewnątrz.



Rys. 4: Montaż – montowanie produktu wraz z wieszakiem nośnym

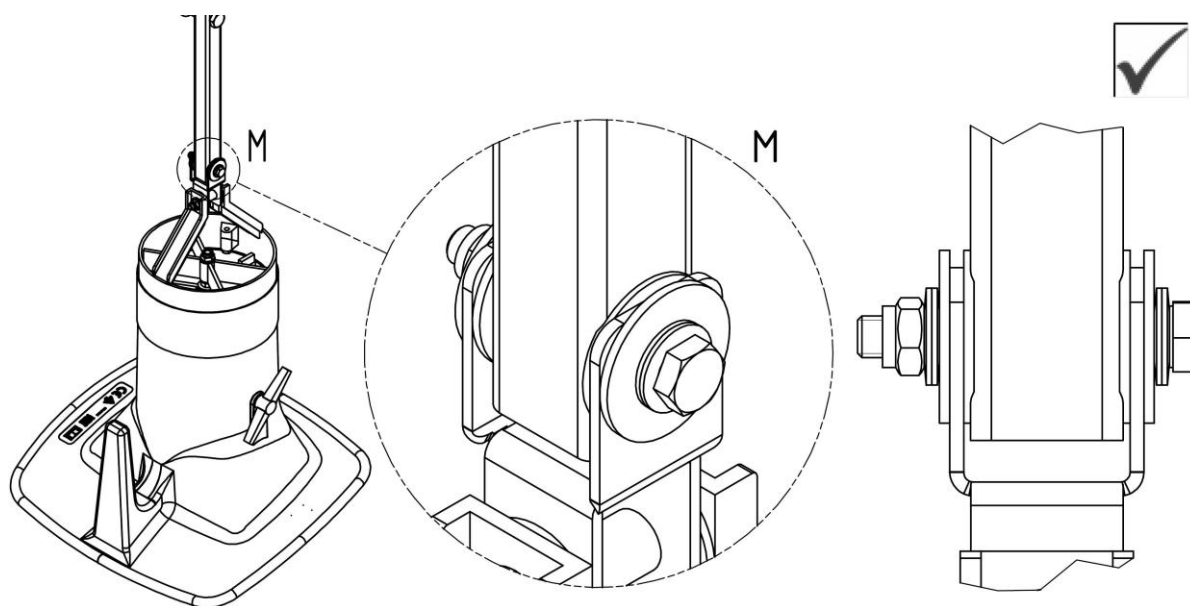
Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Łącznik krzyżowy produktu	4	Sprężyna talerzowa (4 x)
2	Rura czworokątna – wieszak nośny	5	Tarcza hamulcowa (4x)
3	Nakrętka sześciokątna	6	Śruba z łbem sześciokątnym

Tab. 4: Pozycje na produkcie



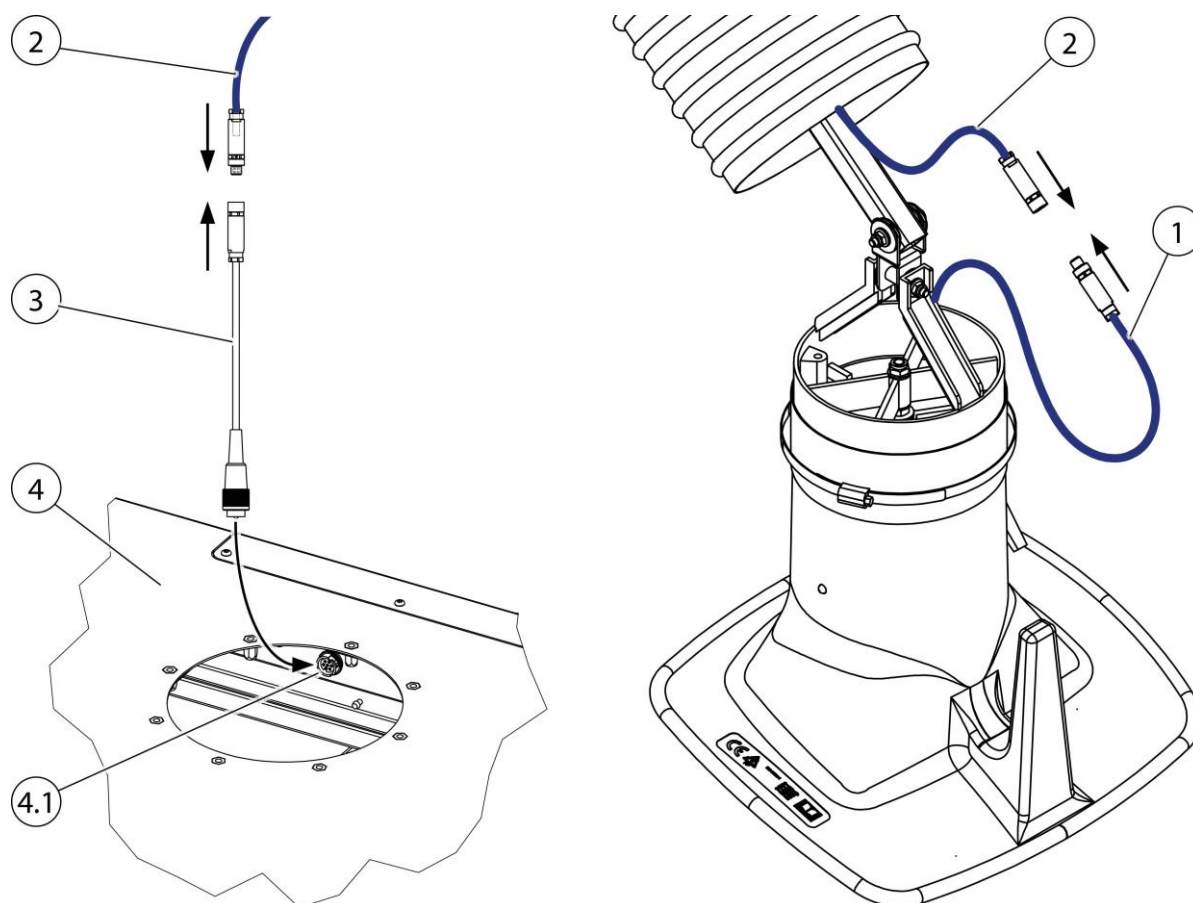
Rys. 5: Montaż – montowanie produktu wraz z wieszakiem nośnym

3. Połączyć łącznik krzyżowy (pozycja 1) okapu z rurą czworokątną wieszaka nośnego (pozycja 2). Uważać przy tym, aby tarcze hamulcowe (pozycja 5) i sprężyny talerzowe (pozycja 4) były zamontowane zgodnie z rysunkiem.



Rys. 6: Montaż – montowanie produktu wraz z wieszakiem nośnym

5.1.1 Montaż – produkt z modułem oświetlenia LED (opcjonalny)



Rys. 7: Montaż – produkt z płytką sterującą i oświetleniem

Poz.	Nazwa	Wskazówka
1	Kabel przyłączeniowy z wtyczką M8	
2	Długość zestawu kabli: 5,0 m/ 10,0 m/ 15,0 m (opcja)	Do wyboru w zależności od długości ramienia odciągowego (patrz rozdział Części zamienne i osprzęt dodatkowy)
3	Kable do adaptera	Adapter do podłączenia do urządzenia odciągowego i zestaw kabli
4	Urządzenie odciągowe	Ilustracja przykładowa
4.1	Gniazdo przyłączeniowe	Ilustracja przykładowa

Tab. 5: Montaż – podłączenie płytki sterującej

WSKAZÓWKA

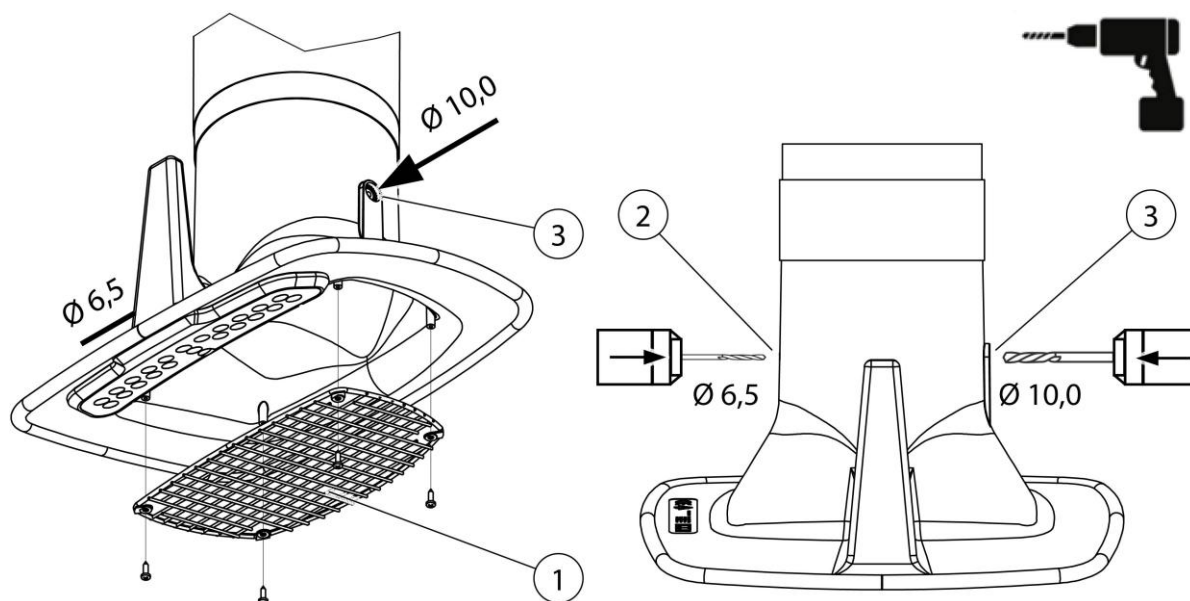
Ułożyć kabel zgodnie z ilustracją, wpiąć i zamocować za pomocą nakrętki gwintowanej.

Podczas układania uważać, aby kable nie zostały zgniecione ani poddane naprężeniu.

5.2 Montaż – opcjonalny osprzęt dodatkowy

5.2.1 Montaż przepustnicy (opcja)

Sposób montażu przepustnicy:

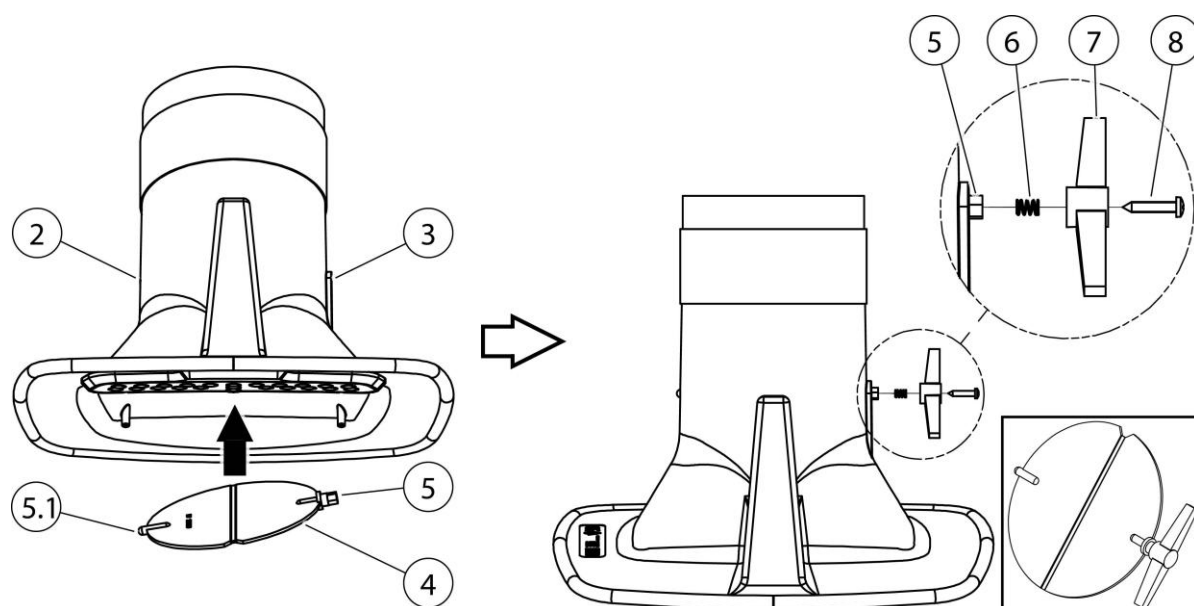


Rys. 8: Montaż – przygotowanie okapu odciągowego

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Kratka ochronna	3	Otwór prowadzący Ø 10,0 mm
2	Otwór prowadzący Ø 6,5 mm		

Tab. 6: Montaż – przygotowanie okapu odciągowego

1. Przygotować przepustnicę. (Patrz też rozdział Części zamienne i osprzęt dodatkowy)
2. Zdemontować kratkę ochronną (pozycja 1).
3. Wykonać niezbędne otwory zgodnie z rysunkiem:
Otwór prowadzący (poz. 2) = wywiercić Ø 6,5 mm
Otwór prowadzący (poz. 3) = wywiercić Ø 10,0 mm



Rys. 9: Montaż – montowanie przepustnicy

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
2	Otwór prowadzący Ø 6,5 mm	5.1	Sworzeń prowadzący – przepustnica
3	Otwór prowadzący Ø 10,0 mm	6	Sprężyna śrubowa
4	Przepustnica	7	Uchwyt obrotowy
5	Sworzeń prowadzący z łbem sześciokątnym – przepustnica	8	Śruba krzyżakowa

Tab. 7: Montaż – montowanie przepustnicy

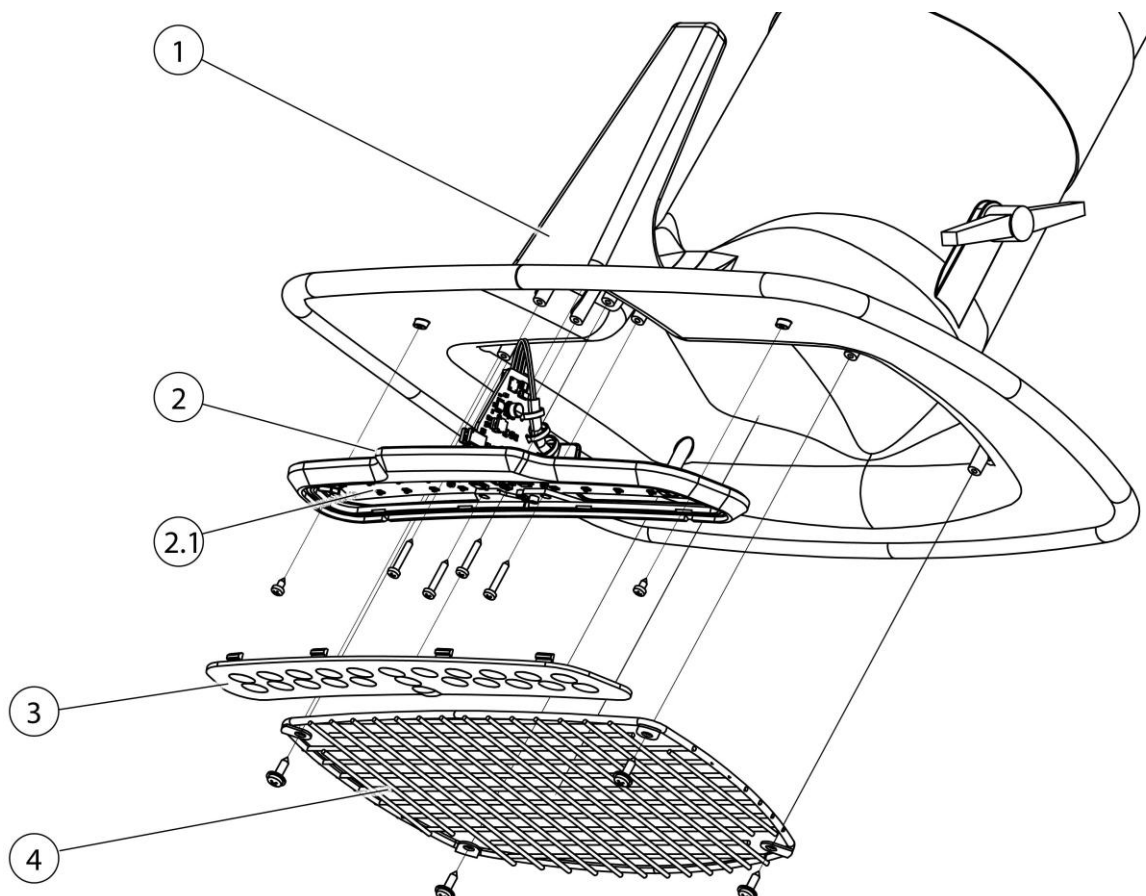
- Włożyć przepustnicę do okapu. W tym celu najpierw włożyć sworzeń prowadzący z łbem sześciokątnym (poz. 5) do otworu prowadzącego (poz. 3).
- Następnie włożyć przepustnicę do okapu, lekko dociskając i wyginając, tak aby sworzeń prowadzący (pozycja 5.1) wskoczył do otworu prowadzącego (pozycja 2).
- Uchwyt obrotowy (poz. 7) przykręcić do przepustnicy (poz.5) zgodnie z rysunkiem. Podczas skręcania zwrócić uwagę na (poz. 5, 6, 7, 8).

WSKAZÓWKA

Podczas skręcania uważać, aby uchwyt obrotowy był przykręcony równolegle w jednej linii z przepustnicą.

5.2.2 Montaż modułu oświetlenia LED (opcja)

Sposób montażu modułu oświetlenia LED:



Rys. 10: Montaż – moduł oświetlenia LED

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Okap odciągowy	3	Płytki z soczewkami ochronnymi
2	Moduł oświetleniowy LED/ rama montażowa	4	Kratka ochronna
2.1	Płytki LED		

Tab. 8: Montaż – moduł oświetleniowy LED

1. Przygotować moduł oświetlenia LED (Patrz też rozdział Części zamienne i osprzęt dodatkowy)
2. Zdemontować kratkę ochronną (pozycja 4).

3. Zdemontować płytkę z soczewkami ochronnymi (pozycja 3). (Patrz też rozdział Konserwacja – wymiana płytki z soczewkami)
4. Zdemontować moduł oświetlenia LED / ramę montażową. W tym celu odkręcić sześć śrub mocujących.
5. Zamontować nowy moduł oświetlenia LED (poz. 2) i ponownie zamocować za pomocą sześciu śrub mocujących.

UWAGA

Obie zewnętrzne krótkie śruby wkręcać ostrożnie, z niewielkim momentem obrotowym, aż powierzchnia uszczelniająca będzie przylegać.

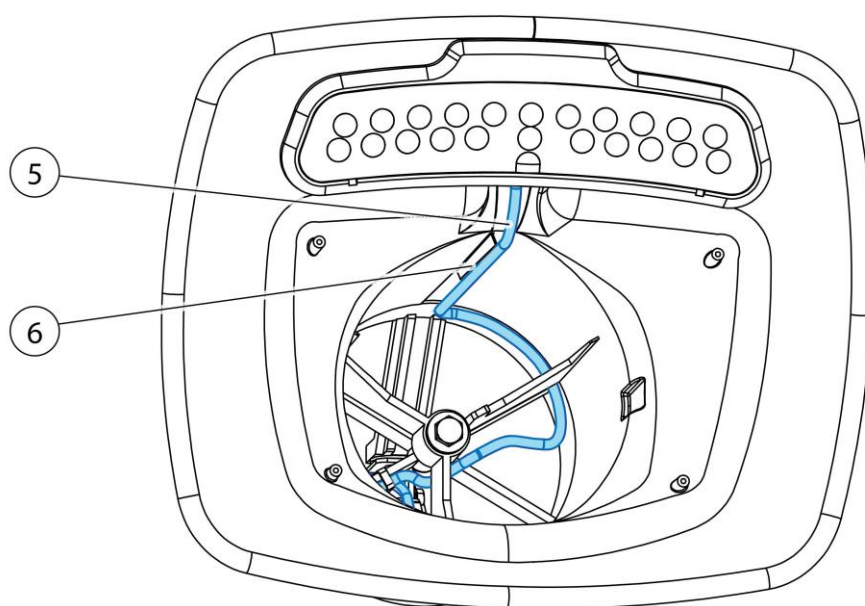
⚠ UWAGA

Uwaga – niebezpieczeństwo uszkodzenia płytki LED!

Płytkę LED oraz znajdujące się na niej diody LED są wrażliwe na obciążenia mechaniczne i wyładowania elektrostatyczne.

Unikać dotykania elementów płytki drukowanej.

6. Włożyć płytkę z soczewkami ochronnymi (pozycja 3). W tym celu włożyć płytkę z soczewkami ochronnymi do modułu oświetlenia LED, a następnie docisnąć ją dookoła, aż wszystkie zaczepy zaskoczą z wyraźnym kliknięciem.

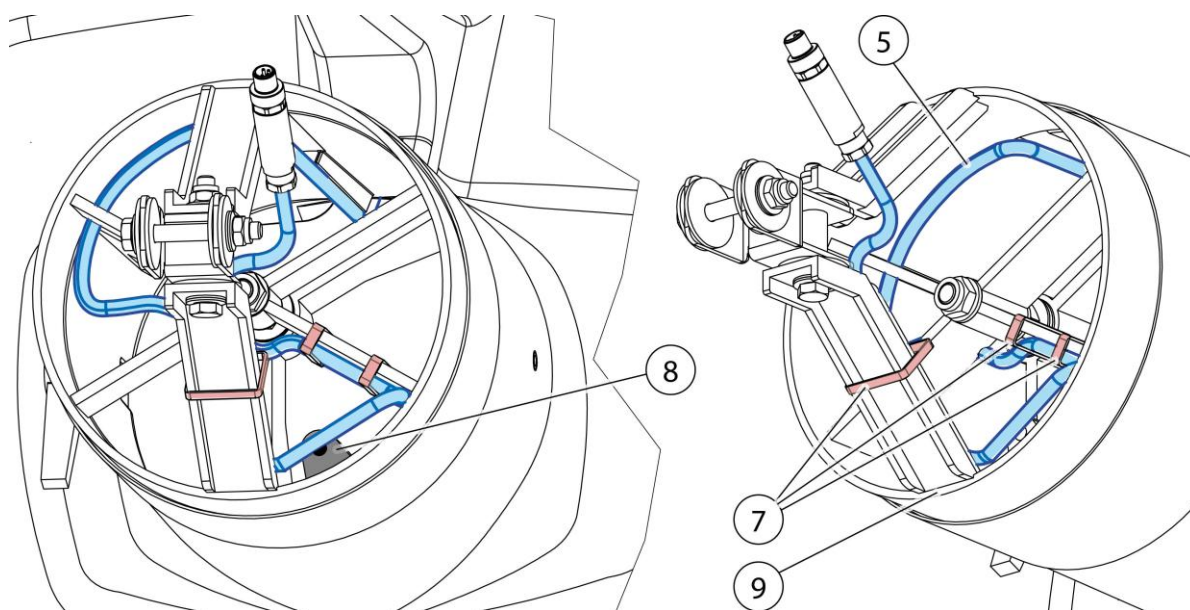
Układanie kabli:

Rys. 11: Montaż – układanie kabli

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
5	Kabel przyłączeniowy	6	Przepust kablowy

Tab. 9: Montaż – układanie kabli

7. Wcisnąć kabel przyłączeniowy (pozycja 5) zgodnie z rysunkiem do przepustu kablowego.



Rys. 12: Montaż – układanie kabli

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
5	Kabel przyłączeniowy	8	Ogranicznik – wieniec obrotowy
7	Opaski kablowe	9	Wieniec obrotowy

Tab. 10: Montaż – układanie kabli

8. Ułożyć kabel przyłączeniowy (poz. 5) zgodnie z rysunkiem w dużą pętlę w wieniec obrotowym (poz. 9).
9. Przymocować kabel (poz. 5) za pomocą dołączonych opasek zaciskowych (poz. 7).

UWAGA

Możliwe uszkodzenie kabla przyłączeniowego!

Podczas układania w wieńcu obrotowym upewnić się, że kabel nie jest zgnieciony ani naprężony.

Obrócić wieniec obrotowy o cały zakres ruchu (ok. 330°) i sprawdzić, czy kabel nie jest zgnieciony lub naprężony.

WSKAZÓWKA

Podczas dalszego montażu dostępnych elementów przeznaczonych do dodatkowego montażu postępować zgodnie z dołączonymi instrukcjami.

6 Użytkowanie

Każda osoba zajmująca się użytkowaniem, konserwacją i naprawą produktu musi przeczytać i zrozumieć dokładnie instrukcję obsługi, jak również instrukcje dotyczące montażu i dodatkowego wyposażenia.

6.1 Kwalifikacje personelu obsługującego

Użytkownik produktu może zlecić samodzielne użytkowanie produktu tylko osobom, które się na tym znają.

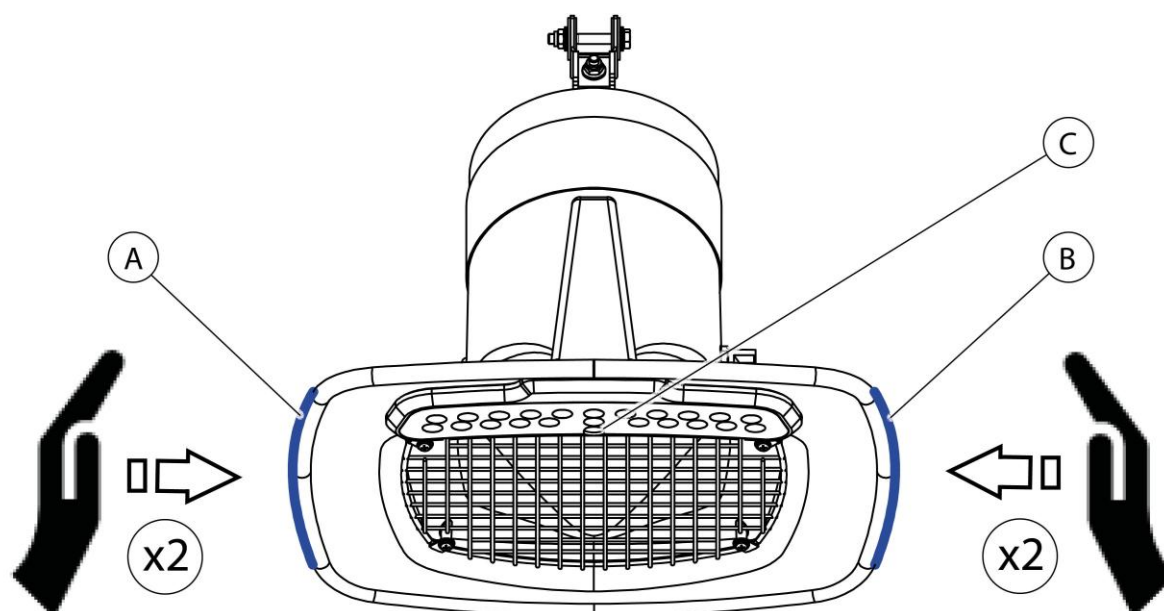
Właściwe przygotowanie oznacza, że dana osoba została odpowiednio poinstruowana w zakresie wykonywanej pracy i zaznajomiła się z instrukcją obsługi oraz odpowiednimi przepisami zakładowymi.

Produkt może być używany wyłącznie przez przeszkolony lub poinstruowany personel.

Tylko w ten sposób spowodować można, iż wszyscy pracownicy wykonywać będą prace bezpiecznie i ze świadomością istniejących zagrożeń.

6.2 Elementy obsługi

Wariant produktu z płytką sterującą i modułem oświetlenia LED jest wyposażony w zintegrowane czujniki uderzenia i przyspieszenia, które reagują na dwukrotne dotknięcie i wykonują funkcje przełączające.



Rys. 13: Elementy obsługi

Poz.	Nazwa	Funkcja
A	Obszar dotykowy (podwójne dotknięcie)	Włącza i wyłącza moduł oświetlenia

B	Obszar dotykowy (podwójne dotknięcie)	Włącza i wyłącza podłączone urządzenie odciągowe
C	LED statusu	Sygnalizuje status działania patrz rozdział: Usuwanie usterek

Tab. 11: Elementy obsługi

LED statusu – kody migania – normalny tryb pracy

Kod migania	Kolor migania	Funkcja
1 x na 2 sekundy	zielony	Produkt jest gotowy do działania
1 x na sekundę	magenta	Moduł oświetlenia włączony
2 x na sekundę	magenta	Urządzenie odciągowe włączone
Świecenie ciągłe	magenta	Moduł oświetlenia i urządzenie odciągowe włączone
Świecenie krótkotrwałe	niebieski	Obsługa – wykryto podwójne dotknięcie

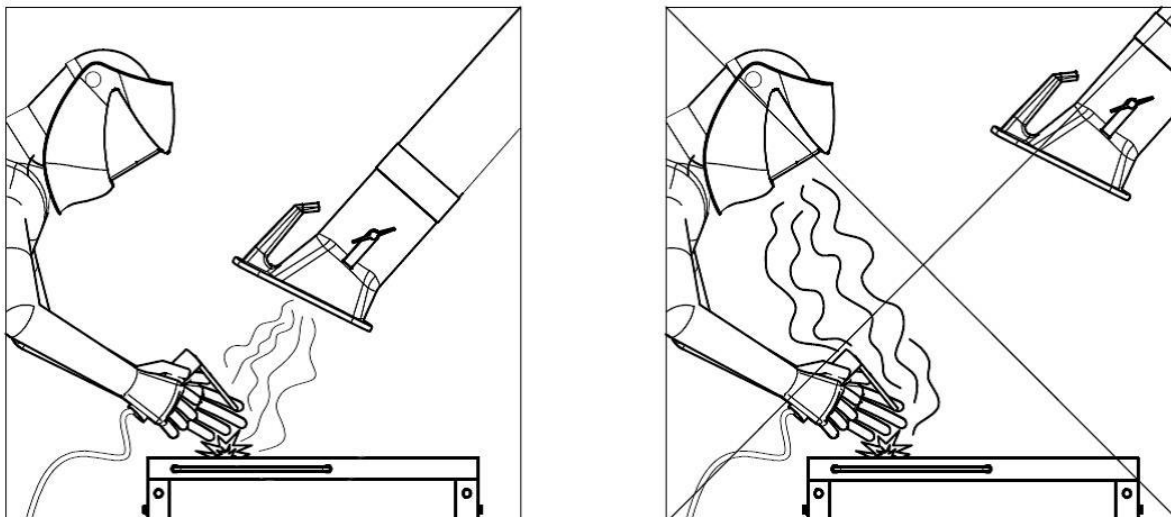
Tab. 12: LED statusu – kody migania

WSKAZÓWKA

Więcej kodów migania patrz rozdział Usuwanie usterek

6.3 Ustawienie okapu odciągowego

Ramię odciągowe lub okap odciągowy są tak skonstruowane, że pozwalają się z łatwością ustawić i pozycjonować jedną ręką. Okap odciągowy utrzymuje przy tym swoją nastawioną pozycję samonośnie. Zarówno okap odciągowy, jak i ramię odciągowe mogą być odchylane o 360° tak, że można ustawić je niemal w każdej pozycji. Aby dym spawalniczy był wychwytywany w wystarczający sposób, ważne jest, by okap odciągowy był zawsze odpowiednio ustawiony. Prawidłowe ustawienie można zaczerpnąć z poniższego rysunku.



Rys. 14: Ustawienie okapu odciągowego

- Należy ustawić ramię odciągowe w taki sposób, aby okap odciągowy znajdował się ok. 25 cm skośnie powyżej miejsca spawania.
- Okap odciągowy musi zostać tak ustawiony, aby z uwzględnieniem uzależnionego od temperatury ruchu dymu spawalniczego oraz zakresu ssania, bezpiecznie wychwytywał dym spawalniczy.
- Należy ciągle przesuwac okap odciągowy do danego miejsca spawania.

⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku nieprawidłowo umieszczonego okapu odciągowego, względnie za małej mocy ssącej, nie jest możliwe zagwarantowanie wystarczającego stopnia wychwytywania powietrza zawierającego substancje niebezpieczne. Substancje niebezpieczne mogą dostać się do dróg oddechowych personelu obsługującego i powodować szkody na zdrowiu!

7 Utrzymanie ruchu

Zalecenia opisane w niniejszym rozdziale należy traktować jako minimalne wymagania. W zależności od warunków eksploatacji, konieczne mogą być dalsze instrukcje, aby utrzymać produkt w optymalnym stanie technicznym.

Prace konserwacyjne i naprawy opisane w tym rozdziale mogą być wykonywane tylko przez specjalnie przeszkolony personel obsługi technicznej użytkownika.

Części zamienne do zastosowania muszą odpowiadać wymagom technicznym producenta.

Wymóg ten jest zasadniczo spełniony w przypadku oryginalnych części zamiennych!

Należy zapewnić bezpieczną i nieszkodliwą dla środowiska utylizację materiałów eksploatacyjnych i materiałów pomocniczych, jak również wymienionych części.

Podczas przeprowadzania prac z zakresu utrzymania ruchu należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa wyszczególnionych w niniejszej instrukcji obsługi.

7.1 Pielęgnacja

Pielęgnacja produktu ogranicza się zasadniczo do czyszczenia wszystkich powierzchni produktu, a także, o ile występują, do kontroli wkładów filtracyjnych.

Przestrzegać informacji ostrzegawczych zawartych w rozdziale „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnośnie utrzymania ruchu i usuwania awarii”.

WSKAZÓWKA

Nie czyścić produktu sprężonym powietrzem! W przeciwnym razie cząstki pyłu lub cząstki zabrudzeń mogą się dostać do powietrza otoczenia.

Odpowiednia pielęgnacja pomaga utrzymywać sprawność produktu przez długi czas.

Aby zapewnić optymalną pielęgnację i czyszczenie powierzchni powlekanych proszkowo, należy przestrzegać następujących zasad:

- Dokładnie czyścić produkt co miesiąc lub w razie potrzeby.
- Zewnętrzne powierzchnie produktu czyścić odpowiednim odkurzaczem przemysłowym klasy pyłu H lub miękką, wilgotną ściereczką/watą przemysłową.

- Do uporczywych zabrudzeń stosować dostępne w handlu środki czyszczące do gospodarstwa domowego. Unikać mocnego pocierania.
- Nie stosować środków ściernych powodujących zarysowania.
- Nie stosować kwaśnych ani silnie zasadowych środków czyszczących.
- Nie stosować rozpuszczalników organicznych zawierających estry, ketony, alkohole, węglowodory itp.

7.2 Konserwacja

Na bezpieczne działanie produktu wpływa pozytywnie regularna kontrola i konserwacja, która powinna być przeprowadzana przynajmniej raz w miesiącu.

Należy przestrzegać informacji ostrzegawczych dotyczących utrzymania ruchu, zawartych w rozdziale „Bezpieczeństwo”.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed ciężkimi obrażeniami ciała.

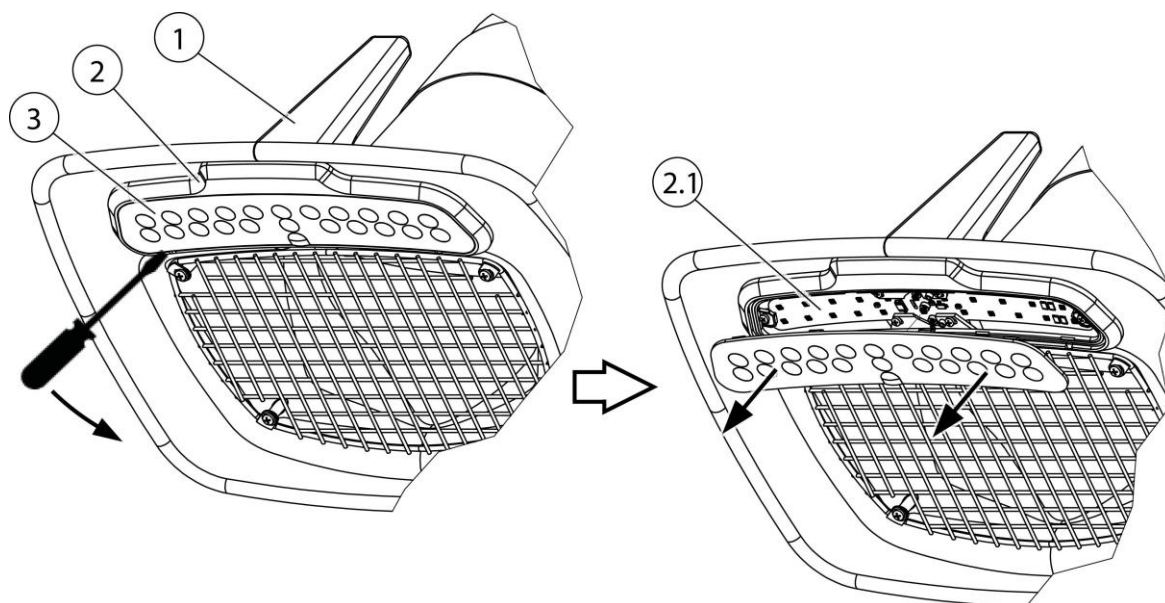
W przypadku popełnienia błędu istnieje niebezpieczeństwo doznania ciężkich obrażeń ciała, na przykład niebezpieczeństwo przygniecenia, urwanie palców lub ręki przez niekontrolowane ruchy poszczególnych elementów urządzenia.

Naprawy i prace konserwacyjne na produkcie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników, pod warunkiem przestrzegania informacji dotyczących bezpieczeństwa oraz obowiązujących przepisów z zakresu zapobiegania wypadkom!

Prace konserwacyjne i naprawcze, jak również lokalizacja usterek, mogą być przeprowadzane tylko przy wyłączonym urządzeniu.

7.3 Konserwacja – wymiana płytki z soczewkami ochronnymi

Sposób wymiany płytki z soczewkami ochronnymi:



Rys. 15: Konserwacja – wymiana płytki z soczewkami ochronnymi

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Okap odciągowy	2.1	Płytką LED
2	Moduł oświetleniowy LED	3	Płytką z soczewkami ochronnymi

Tab. 13: Konserwacja – wymiana płytki z soczewkami ochronnymi

1. Przygotować nową płytkę z soczewkami ochronnymi (poz. 3).
2. Zdemontować uszkodzoną płytkę z soczewkami ochronnymi. W tym celu zgodnie z rysunkiem włożyć odpowiednie narzędzie do podważania między modułem oświetlenia LED a płytką z soczewkami ochronnymi i ostrożnie podważyć płytkę z soczewkami. Następnie ręką wyciągnąć płytkę z soczewkami ochronnymi.

⚠ UWAGA

Uwaga – niebezpieczeństwo uszkodzenia płytki LED!

Płytką LED oraz znajdujące się na niej diody LED są wrażliwe na obciążenia mechaniczne i wyładowania elektrostatyczne.

Unikać dotykania elementów płytki drukowanej.

3. Włożyć nową płytkę z soczewkami ochronnymi (pozycja 3). W tym celu włożyć płytkę z soczewkami ochronnymi do modułu oświetlenia LED, a

następnie docisnąć ją dookoła, aż wszystkie zaczepty zaskoczą z wyraźnym kliknięciem.

7.4 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Wskazówka
Nie wszystkie dymy są odciągane	Przepustnica okapu odciągowego jest zamknięta	Otworzyć przepustnicę
	Występuje ciąg powietrza	Wyeliminować ciąg powietrza
	Za duża odległość od miejsca spawania	Przybliżyć okap odciągowy do miejsca spawania
	Zablokowana droga powietrza	Sprawdzić drogę powietrza
Okap odciągowy nie działa	Brak napięcia zasilającego	Zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi sprawdzenie napięcia zasilającego
	Urządzenie odciągowie nie jest włączone	Włączyć urządzenie odciągowie

Tab. 14: Usuwanie usterek

Kod migania (czerwony)	Możliwa przyczyna	Wskazówka
1 x na sekundę	Błąd w zasilaniu napięciem	Błąd okablowania, kabel uszkodzony – zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
2 x na sekundę	Zbyt wysoka temperatura otoczenia.	Przewietrzyć miejsce pracy, zapewnić odpowiednie chłodzenie.
3 x na sekundę	Załączono zbyt duże obciążenie Zwarcie, uszkodzona płytką sterująca	Odłączyć produkt od zasilania sieciowego na 30 sekund, wymienić płytkę sterującą, zlecić sprawdzenie przez wykwalifikowanego elektryka

4 x na sekundę	Wada konstrukcyjna płytki sterującej	Odłączyć produkt od zasilania sieciowego na 30 sekund, wymienić płytkę sterującą, zlecić sprawdzenie przez wykwalifikowanego elektryka
----------------	--------------------------------------	--

Tab. 15: Usuwanie usterek – kody migania

WSKAZÓWKA

Jeżeli nie można usunąć usterek we własnym zakresie, skontaktować się z serwisem producenta.

8 Utylizacja

▲ OSTRZEŻENIE

Kontakt skóry z dymem spawalniczym itp. może doprowadzić u osób wrażliwych do podrażnień skóry!

Demontaż produktu może być przeprowadzony wyłącznie przez przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników pod warunkiem przestrzegania informacji dotyczących bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów BHP!

Możliwe są poważne uszkodzenia organów i dróg oddechowych!

W celu uniknięcia wdychania cząstek pyłów stosować odzież ochronną, rękawice i nawiewowy system ochrony dróg oddechowych!

Unikać uwalniania niebezpiecznych cząstek pyłów podczas robót demontażowych, aby nie wyrządzić szkody osobom znajdującym się w otoczeniu.

▲ UWAGA

Podczas wykonywania wszelkich prac przy produkcie i z produktem należy przestrzegać prawnego obowiązku unikania produkcji odpadów oraz ich odpowiedniego odzysku i utylizacji.

8.1 Tworzywa sztuczne

Stosowane tworzywa sztuczne muszą być odpowiednio sortowane. Tworzywa sztuczne muszą być utylizowane zgodnie z wymogami prawnymi.

8.2 Metale

Stosowane metale muszą być odpowiednio zbierane i zutylizowane. Usuwanie należy zlecać autoryzowanym firmom.

8.3 Elementy filtra

Stosowane elementy filtra należy utylizować z przestrzeganiem przepisów prawnych.

9 Załącznik

9.1 Deklaracja włączenia WE

Nazwa:	Produkt do montażu
Seria produkcyjna:	The Hood / The Hood Pro
Typ:	79105, 79106 (numery artykułów mogą się ewentualnie różnić w przypadku innego wariantu produktu)
Nr identyfikacyjny maszyny:	(numer seryjny) patrz tabliczka znamionowa na produkcie
	Produkt został zaprojektowany, skonstruowany i wyprodukowany jako maszyna nieukończona zgodnie z dyrektywami WE 2006/42/WE – Dyrektywa maszynowa
Firma:	Na wyłączną odpowiedzialność KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden Maszyna nieukończona może zostać uruchomiona dopiero po stwierdzeniu, że maszyna, do której ma zostać wbudowana ta maszyna nieukończona, jest zgodna z przepisami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Zastosowano następujące ujednolicone normy:

EN ISO 12100:2010 Bezpieczeństwo maszyn – Ogólne zasady projektowania
EN 60204-1:2018 Bezpieczeństwo maszyn - Wyposażenie elektryczne
EN ISO 13849-1:2023 Bezpieczeństwo maszyn - Elementy systemów sterowania
EN IEC 61000-6-1:2019 Kompatybilność elektroenergetyczna (EMC)
EN IEC 61000-6-4:2019 Kompatybilność elektromagnetyczna - Norma emisji
EN 60598-1+A:2021 Oprawy oświetleniowe – Wymagania ogólne i badania

Pełna lista odpowiednich norm, wytycznych i specyfikacji jest dostępna u producenta.
Dostępna jest instrukcja obsługi tego produktu.

Pełnomocnik:

Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Niemcy

Wymieniona powyżej osoba jest upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej zgodnie z załącznikiem VII do dyrektywy 2006/42/WE.

Vreden, 10.04.2026

Miejscowość, data

B. Kemper

Dyrektor generalny

Informacje o sygnatariuszu

9.2 UKCA Declaration of Installation

Designation: Installation products
 Series: The Hood / The Hood Pro
 Type: **79105, 79106** (possibly different article numbers for other product variants)
 Machine ID: (Serial number) see type plate on product
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

Company: At the sole responsibility of
KEMPER GmbH
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
 BS EN ISO 13849-1:2023 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
 BS EN IEC 61000-6-1:2019 Electromagnetic compatibility (EMC)
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
 BS EN 60598-1+A:2021 Luminaires - General requirements and tests

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
 Additional information:

UK Authorised Representative:
 United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
 Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
 The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 10.04.2026
 Place, date

B. Kemper

CEO
 Identification of the signatory

9.3 Dane techniczne

Nazwa	Z oświetleniem	Bez oświetlenia
Typ	79105	79106
Pole odciągu zgodne z normą	DIN EN ISO 21904-1	
Moc ssąca Q (minimalny strumień objętości zgodnie z DIN EN 21904) m ³ /h [CFM]	640 [377]	
Dopuszczalna temperatura otoczenia (podczas pracy) °C [°F]	5 do +40 [+41 do +104]	
Wymiary produktu bazowego szer. x wys. x głęb.	patrz karta wymiarów	
Kąt obrotu °	360	
Masa produktu bazowego kg [lbs]	2,14 [4.72]	2,07 [4.56]
Materiał obudowy	Polipropylen	
Napięcie zasilania V AC	24 V, AC	--
Barwa światła K	5000	--
Strumień świetlny lm	500	--
Szerokość oświetlenia (przy wysokości 400 mm [15,7 cala] i intensywności światła 100–25%) mm [cale]	510 x 445 [20.1 x 17.5]	--

Tab. 16: Dane techniczne

9.4 Części zamienne

Lp.	Nazwa	Nr kat.
1	Zestaw kabli 5,0 m	3605552
2	Zestaw kabli 10,0 m	3605553
3	Zestaw kabli 15,0 m	3605554
4	Głowica widełkowa	1350352
5	Zestaw – wieniec obrotowy wraz z głowicą widełkową i śrubami	7960419
6	Zestaw taśm gumowych do ochrony opaski zaciskowej (10 szt.)	1060290
7	Zestaw ochrony krawędzi	1400072
8	Zestaw płytek z soczewkami ochronnymi (5 szt.)	1990035
9	Opaska zaciskowa do węży	1990036

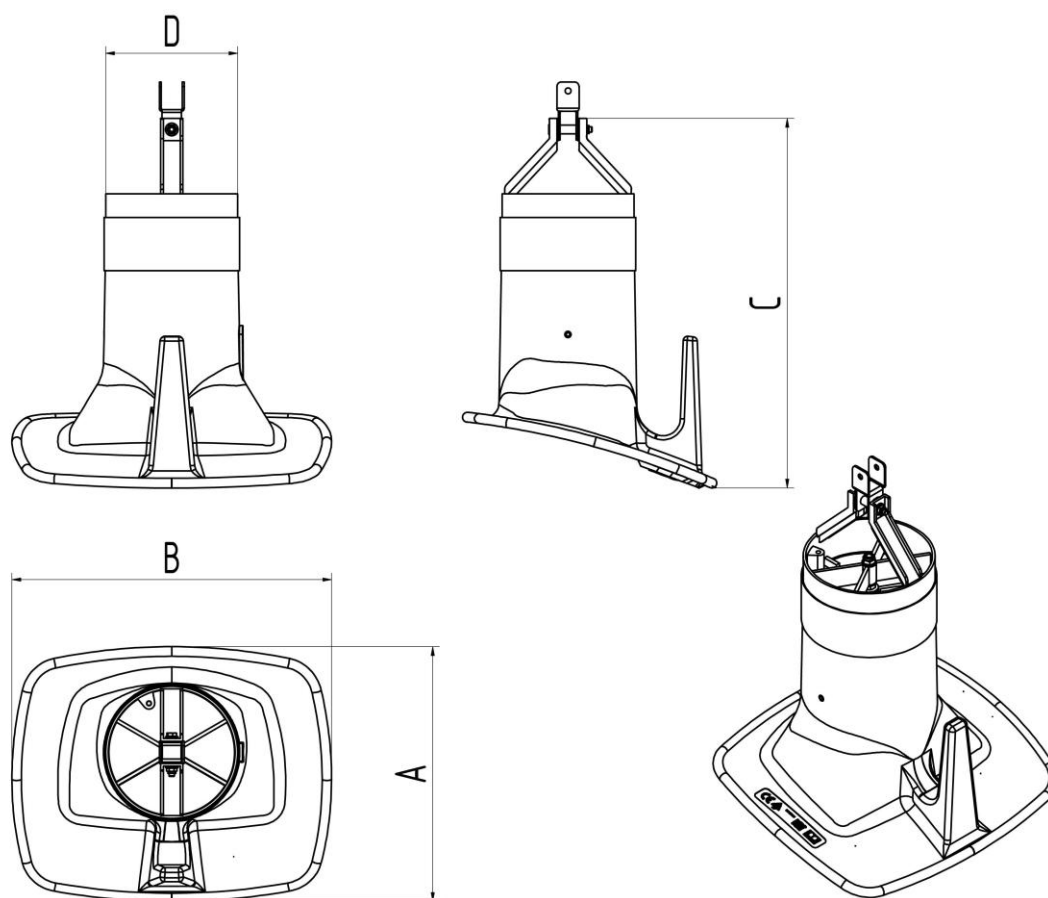
Tab. 17: Części zamienne

9.5 Osprzęt dodatkowy

Lp.	Nazwa	Nr kat.
1	Zestaw dławików	791030002
2	Kratka ochronna – zestaw (czarny)	1272520
3	Moduł oświetlenia LED – zestaw doposażeniowy	1990056

Tab. 18: Osprzęt dodatkowy

9.6 Karta wymiarów



Rys. 16: Karta wymiarów

Symbol	Wymiary mm [in]	Symbol	Wymiary mm [in]
A	287 [11.3]	C	417 [16.4]
B	316 [12.4]	D	150 [5.9]

Tab. 19: Karta wymiarów

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +49 2564 68-135
Fax +49 2564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +49 2564 68-137
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

